
29 | Das Wetter verändert sich | El tiempo cambia

Cada mañana, Harry se despierta con el mismo pronóstico del tiempo. Pero hoy, la meteoróloga lo sorprende con uno nuevo. Parecería que ella también está atrapada en el eterno miércoles. Por suerte, Harry sabe dónde encontrarla.

Transcripción

HABITACIÓN DEL HOTEL

NARRADORA:

Como todas las mañanas Harry se despierta en la cama de su hotel en la Selva Negra. También hoy es miércoles, 31 de abril. Pero hoy Harry no está solo. ¡Tienes visita, Harry! ¡El pingüino!

HARRY:

Welcher Pinguin?

NARRADORA:

Estoy realmente contenta de que hayas encontrado un amigo pero, ¿qué hace el animalito en tu cama?

HARRY:

Ach so, dieser Pinguin. Guten Morgen. ¿Has dormido bien?

NARRADORA:

Evidentemente, espera la información meteorológica tan ansiosamente como tú.

HARRY:

Ah, sí, la información meteorológica, cierto. Guten Morgen, heute ist Mittwoch, der 31. April, sieben Uhr.

METEORÓLOGA:

Und wieder einmal wünsche ich einen guten Morgen. Und damit wie üblich ein Blick auf das Wetter: In ganz Deutschland ist das Wetter tagsüberwechselhaft. Es regnet, esblitzt, und es donnert.

HARRY:

¿Has oído eso?

NARRADORA:

Sí, sí. “Es regnet, es blitzt und es donnert”. es - sustituye en la frase al sujeto porque no existe nadie que provoque la lluvia, el rayo y el trueno. Por eso se dice en alemán es regnet – llueve.

HARRY:

Eh, ¿no lo has escuchado? ¡El pronóstico del tiempo ha variado!

NARRADORA:

Ajá, ¿y qué?

HARRY:

Eso significa ... ¡que la meteoróloga también está atrapada en el tiempo!

NARRADORA:

Es cierto.

HARRY:

¿Cómo consiguió quedar atrapada? ¿Y desde cuándo está ahí? ¿A lo mejor conoce una salida?

NARRADORA:

¿Y dónde quieres encontrarte con ella?

HARRY:

Bueno, donde ya la encontré una vez. En el bosque. Komm, komm Pinguin! Wir gehen in den Wald . Spazieren. Eso, komm, komm her, ¡vamos!

VESTÍBULO

HOTELERO:

Ah, willkommen! Guten Morgen! Hallo? Hallo, warten Sie!

NARRADORA:

Harry, warte! El hotelero quiere algo de ti.

HARRY:

Saludarme. Como todas las mañanas. Claro. Guten Morgen.

NIÑOS:

Wie heißt du, Pinguin? Wo kommst du her?

HOTELERO:

Guten Morgen! Ich heiße Thomas Strobel. Wie heißen Sie?

HARRY:

Ich heiße Harry Walkott. Und das ist mein Pinguin!

HOTELERO:

Entschuldigung. Pinguine dürfen nicht im Hotel übernachten.

HARRY:

¿Qué pasa? Wie bitte?

HOTELERO:

Tut mir leid, Herr Walkott. Der Pinguin muss das Hotel verlassen.

NIÑOS:

Der Pinguin soll bleiben! Der Pinguin soll bleiben!

HARRY:

Exactamente, ¡el pingüino debe quedarse!

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



NIÑOS:

Der Pinguin soll bleiben!

HOTELERO:

Nein, bedauere! Der Pinguin darf nicht bleiben, er muss verschwinden.

NIÑOS:

Warum darf er nicht bleiben?

HOTELERO:

Haustiere sind im Hotel verboten.

HARRY:

Wie bitte?

NARRADORA:

Prohibido. No se permiten animales domésticos en el hotel.

HARRY:

Me da igual. Ich muss jetzt gehen. Helen no va estar eternamente en el bosque. Herr Strobel, morgen ist der Pinguin weg.

HOTELERO:

Gut, von mir aus. Ich will nicht herzlos sein. Der Pinguin darf bleiben, aber nur eine Nacht.

HARRY:

Danke, Herr Strobel!

HOTELERO:

Morgen muss er weg sein. Versprochen, Herr Walkott?

HARRY:

Sí, ¡prometido! Versprochen!

HOTELIER:

Aber wirklich nur eine Nacht!

HARRY:

Una noche es más que suficiente para alguien que no conoce el mañana.

NIÑOS:

Herr Walkott, dürfen wir mit dem Pinguin spielen?

HARRY:

Uhm, si el pingüino quiere, ¿por qué no? Ja, ihr dürft mit dem Pinguin spielen. Aber Vorsicht!

NIÑOS:

Ja! Komm, süßer Pinguin! Wir spielen Verstecken.

NARRADORA:

¿Al escondite? Bueno, ¿por qué no juegas tú también?

DELANTE DEL HOTEL

TAXISTA:

Taxi? Brauchen Sie ein Taxi?

HARRY:

Nein!

NARRADORA:

¿Quieres correr hasta el bosque? No sabía que fueras una persona tan deportiva.

HARRY:

Ah, por un par de metros de nada.

NARRADORA:

Kilómetros. Pero como quieras.

HEINZ:

Die Welt ist verrückt! Das Ende ist nah!

HARRY:

Jawohl, Heinz!

BOSQUE

HARRY:

¿Dónde está Helen? ¿Dónde está Helen? Es que no lo entiendo. Helen war hier. La había encontrado exactamente aquí.

NARRADORA:

Harry, no me gusta decirlo, pero ... ¿por qué debería estar Helen hoy otra vez precisamente aquí? Tú tampoco estuviste aquí todos los días, ¿verdad?

HARRY:

Mist! Tienes razón. Si Helen se encuentra atrapada en el tiempo, no tiene que estar todos los días en el mismo sitio. ¿Por qué no me lo dijiste antes?

NARRADORA:

Sieh es positiv, Harry! Has corrido por lo menos tres o cuatro kilómetros. Esto te sienta bien, das tut dir gut. Sehr gut ...

HARRY:

Ahórrate tus chistes y dime mejor dónde puedo encontrar a Helen. Wo soll ich diese Frau suchen? Wo? Wo?